HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

45th PARLIAMENT, 1st SESSION

45e LÉGISLATURE, 1re SESSION

JOURNALS

No. 171 (Unrevised)

Tuesday, November 24, 2026

10:00 a.m.

JOURNAUX

No 171 (Non révisé)

Le mardi 24 novembre 2026

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid before the House, — 2026 Reports of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons, pursuant to the Auditor General Act, R.S., 1985, c. A-17, sbs. 23(5). — Sessional Paper No. 8560-451-521-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Presenting Reports from Committees

John Brassard (Barrie South—Innisfil), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the seventh report of the committee, "Challenges Posed by Artificial Intelligence and its Regulation". — Sessional Paper No. 8510-451-215.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 19 to 21, 24 to 26, 30 and 51 to 53*) was tabled.

Dominique Vien (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the seventh report of the committee, "Breaking the Silence: Addressing Abuse, Scams and Financial Insecurity Among Older Women". — Sessional Paper No. 8510-451-216.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30, 32, 33, 35, 36, 39, 48, 49 and 51*) was tabled.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose à la Chambre, — Rapports 2026 du commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R., 1985, ch. A-17, par. 23(5). — Document parlementaire nº 8560-451-521-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

Présentation de rapports de comités

John Brassard (Barrie-Sud—Innisfil), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le septième rapport du Comité, « Défis que posent l'intelligence artificielle et son encadrement ». — Document parlementaire nº 8510-451-215.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 19 à 21, 24 à 26, 30 et 51 à 53*) est déposé.

Dominique Vien (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis), du Comité permanent de la condition féminine, présente le septième rapport du Comité, « Rompre le silence : lutter contre la maltraitance, les escroqueries et l'insécurité financière touchant les femmes âgées ». — Document parlementaire nº 8510-451-216.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 30, 32, 33, 35, 36, 39, 48, 49 et 51*) est déposé.

Yvan Baker (Etobicoke Centre), from the Standing Committee on Official Languages, presented the seventh report of the committee, "Recommendations of the House of Commons Standing Committee on the Proposed Use of French in Federally Regulated Private Businesses Regulations". — Sessional Paper No. 8510-451-217.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 33 to 41, 43, 45 and 46*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Gord Johns (Courtenay—Alberni), one concerning agriculture (No. 451-01414);

— by Aaron Gunn (North Island—Powell River), one concerning natural resources and energy (No. 451-01415).

BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

The Honourable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), seconded by Gérard Deltell (Louis-Saint-Laurent—Akiawenhrahk), moved, — That, in order to ensure housing, wages, healthcare, jobs and other social services keep pace with the population growth, the House reject the Prime Minister's plan to increase permanent immigration next year to the highest levels in history.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-31, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Richard Bragdon (Tobique—Mactaquac), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 51.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Yvan Baker (Etobicoke-Centre), du Comité permanent des langues officielles, présente le septième rapport du Comité, « Propositions du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes à l'égard du projet de règlement sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale ». — Document parlementaire n° 8510-451-217.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 33 à 41, 43, 45 et 46*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par Gord Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de l'agriculture (n° 451-01414);

— par Aaron Gunn (North Island—Powell River), une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n° 451-01415).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

L'honorable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), appuyé par Gérard Deltell (Louis-Saint-Laurent—Akiawenhrahk), propose, — Que, afin de garantir que le logement, les salaires, les soins de santé, l'emploi et les autres services sociaux évoluent au rythme de la croissance démographique, la Chambre rejette le plan du premier ministre d'augmenter l'immigration permanente l'année prochaine pour atteindre des niveaux sans précédent.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par Richard Bragdon (Tobique—Mactaquac), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 51.

La motion n° 1 est mise aux voix et rejetée par le vote suivant :

(Division No. 199 — Vote nº 199)

YEAS: 149, NAYS: 171

POUR : 149, CONTRE : 171

YEAS — POUR

Aboultaif	**Aitchison**	**Albas**	**Allison**
Anderson	**Anstey**	**Arnold**	**Au**
Baber	**Barlow**	**Barrett**	**Barsalou-Duval**
Beaulieu	**Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)**	**Berthold**	**Bexte**
Bezan	**Blanchet**	**Blanchette-Joncas**	**Bonin**
Borrelli	**Bragdon**	**Brassard**	**Brunelle-Duceppe**
Calkins	**Caputo**	**Chambers**	**Champoux**
Chong	**Cobena**	**Cody**	**Cooper**
Dancho	**Davidson**	**Davies (Niagara South)**	**Dawson**
DeBellefeuille	**Deltell**	**DeRidder**	**Deschênes**
Diotte	**Doherty**	**Dowdall**	**Duncan**
Epp	**Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)**	**Falk (Provencher)**	**Fortin**
Garon	**Gaudreau**	**Genuis**	**Gill (Calgary Skyview)**
Gill (Brampton West)	**Gill (Calgary McKnight)**	**Gill (Windsor West)**	**Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)**
Gill (Abbotsford—South Langley)	**Godin**	**Goodridge**	**Gourde**
Groleau	**Guglielmin**	**Gunn**	**Hallan**
Hardy	**Ho**	**Hoback**	**Holman**
Jackson	**Jansen**	**Jivani**	**Kelly**
Khanna	**Kibble**	**Kirkland**	**Kmiec**
Konanz	**Kram**	**Kramp-Neuman**	**Kronis**
Kuruc	**Kusie**	**Lake**	**Lantsman**
Larouche	**Lawrence**	**Lawton**	**Lefebvre**
Lemire	**Leslie**	**Lewis (Essex)**	**Lewis (Haldimand—Norfolk)**
Lloyd	**Lobb**	**Mahal**	**Majumdar**
Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)	**Mantle**	**Mazier**	**McCauley**
McLean (Calgary Centre)	**Melillo**	**Menegakis**	**Moore**
Morin	**Morrison**	**Motz**	**Muys**
Nater	**Normandin**	**Patzer**	**Paul-Hus**
Perron	**Plamondon**	**Poilievre**	**Redekopp**
Reid	**Rempel Garner**	**Reynolds**	**Richards**
Roberts	**Rood**	**Ross**	**Rowe**
Ruff	**Scheer**	**Schmale**	**Seeback**
Simard	**Small**	**Steinley**	**Ste-Marie**
Stevenson	**Strahl**	**Strauss**	**Stubbs**
Thériault	**Thomas**	**Tochor**	**Tolmie**
Uppal	**Van Popta**	**Vien**	**Viersen**
Vis	**Warkentin**	**Waugh**	**Williamson**
Zimmer — 149			

NAYS — CONTRE

Acan	**Al Soud**	**Ali**	**Alty**
Anand	**Anandasangaree**	**Auguste**	**Bains**
Baker	**Bardeesy**	**Battiste**	**Beech**
Begum	**Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)**	**Bendayan**	**Bittle**
Blois	**Brière**	**Caley**	**Carney**
Carr	**Casey**	**Chagger**	**Chang**
Chartrand	**Chatel**	**Chenette**	**Chi**
Church	**Clark**	**Connors**	**Cormier**
Coteau	**Dabrusin**	**Dandurand**	**Danko**
d'Entremont	**Deschênes-Thériault**	**Desrochers**	**Dhaliwal**
Dhillon	**Diab**	**Duclos**	**Duguid**
Earle	**Ehsassi**	**El-Khoury**	**Eyolfson**

Fancy	**Fanjoy**	**Fergus**	**Fonseca**
Fortier	**Fragiskatos**	**Fraser**	**Fry**
Fuhr	**Gaheer**	**Gainey**	**Gasparro**
Gazan	**Gerretsen**	**Gladu**	**Gobeil**
Gould	**Grant**	**Greaves**	**Guay**
Gull-Masty	**Hajdu**	**Hanley**	**Harrison**
Hepfner	**Hirtle**	**Hodgson**	**Hogan**
Housefather	**Hussen**	**Iacono**	**Jaczek**
Jeneroux	**Johns**	**Joly**	**Joseph**
Kayabaga	**Kelloway**	**Khalid**	**Klassen**
Koutrakis	**Kwan**	**Lalonde**	**Lambropoulos**
Lamoureux	**Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)**	**Lapointe (Sudbury)**	**Lattanzio**
Lauzon	**Lavack**	**Lavoie**	**LeBlanc**
Leitão	**Lightbound**	**Long**	**Louis (Kitchener—Conestoga)**
Ma	**MacDonald (Malpeque)**	**MacDonald (Cardigan)**	**MacKinnon (Gatineau)**
Malette (Bay of Quinte)	**Maloney**	**Martin**	**May**
McGuinty	**McKelvie**	**McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)**	**McKnight**
McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	**McPherson**	**Ménard**	**Mendès**
Michel	**Miedema**	**Miller**	**Mingarelli**
Morrissey	**Myles**	**Naqvi**	**Nathan**
Nguyen	**Noormohamed**	**Ntumba**	**Oliphant**
Olszewski	**O'Rourke**	**Osborne**	**Petitpas Taylor**
Powlowski	**Provost**	**Ramsay**	**Rana**
Robertson	**Rochefort**	**Romanado**	**Royer**
Sahota	**Saini**	**Sarai**	**Sari**
Sawatzky	**Schiefke**	**Sgro**	**Shahnawaz**
Sheehan	**Sidhu (Brampton South)**	**Sodhi**	**Solomon**
Sousa	**St-Pierre**	**Sudds**	**Tesser Derksen**
Thompson	**Turnbull**	**Valdez**	**van Koeverden**
Vandenbeld	**Villeneuve**	**Weiler**	**Yip**
Zahid	**Zerucelli**	**Zuberi — 171**	

PAIRED — PAIRÉS

Bailey	**Baldinelli**	**Block**	**Champagne**
Dalton	**Dzerowicz**	**Fisher**	**Gallant**
Idlout	**McKenzie**	**Sidhu (Brampton East)**	**Watchorn — 12**

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 282.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 282.

La motion n° 2 est mise aux voix et rejetée par le vote suivant :

(Division No. 200 — Vote n° 200)

YEAS: 154, NAYS: 166

POUR : 154, CONTRE : 166

YEAS — POUR

Aboultaif	**Aitchison**	**Albas**	**Allison**
Anderson	**Anstey**	**Arnold**	**Au**
Baber	**Barlow**	**Barrett**	**Barsalou-Duval**
Beaulieu	**Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)**	**Berthold**	**Bexte**
Bezan	**Blanchet**	**Blanchette-Joncas**	**Bonin**
Borrelli	**Bragdon**	**Brassard**	**Brunelle-Duceppe**
Calkins	**Caputo**	**Chambers**	**Champoux**
Chong	**Cobena**	**Cody**	**Cooper**

Dancho	**Davidson**	**Davies (Niagara South)**	**Dawson**
DeBellefeuille	**Deltell**	**DeRidder**	**Deschênes**
Diotte	**Doherty**	**Dowdall**	**Duncan**
Epp	**Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)**	**Falk (Provencher)**	**Fortin**
Garon	**Gaudreau**	**Gazan**	**Genuis**
Gill (Calgary Skyview)	**Gill (Brampton West)**	**Gill (Calgary McKnight)**	**Gill (Windsor West)**
Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	**Gill (Abbotsford—South Langley)**	**Godin**	**Goodridge**
Gourde	**Groleau**	**Guglielmin**	**Gunn**
Hallan	**Hardy**	**Ho**	**Hoback**
Holman	**Jackson**	**Jansen**	**Jivani**
Johns	**Kelly**	**Khanna**	**Kibble**
Kirkland	**Kmiec**	**Konanz**	**Kram**
Kramp-Neuman	**Kronis**	**Kuruc**	**Kusie**
Kwan	**Lake**	**Lantsman**	**Larouche**
Lawrence	**Lawton**	**Lefebvre**	**Lemire**
Leslie	**Lewis (Essex)**	**Lewis (Haldimand—Norfolk)**	**Lloyd**
Lobb	**Mahal**	**Majumdar**	**Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)**
Mantle	**May**	**Mazier**	**McCauley**
McLean (Calgary Centre)	**McPherson**	**Melillo**	**Menegakis**
Moore	**Morin**	**Morrison**	**Motz**
Muys	**Nater**	**Normandin**	**Patzer**
Paul-Hus	**Perron**	**Plamondon**	**Poilievre**
Redekopp	**Reid**	**Rempel Garner**	**Reynolds**
Richards	**Roberts**	**Rood**	**Ross**
Rowe	**Ruff**	**Scheer**	**Schmale**
Seeback	**Simard**	**Small**	**Steinley**
Ste-Marie	**Stevenson**	**Strahl**	**Strauss**
Stubbs	**Thériault**	**Thomas**	**Tochor**
Tolmie	**Uppal**	**Van Popta**	**Vien**
Viersen	**Vis**	**Warkentin**	**Waugh**
Williamson	**Zimmer — 154**		

NAYS — CONTRE

Acan	**Al Soud**	**Ali**	**Alty**
Anand	**Anandasangaree**	**Auguste**	**Bains**
Baker	**Bardeesy**	**Battiste**	**Beech**
Begum	**Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)**	**Bendayan**	**Bittle**
Blois	**Brière**	**Caley**	**Carney**
Carr	**Casey**	**Chagger**	**Chang**
Chartrand	**Chatel**	**Chenette**	**Chi**
Church	**Clark**	**Connors**	**Cormier**
Coteau	**Dabrusin**	**Dandurand**	**Danko**
d'Entremont	**Deschênes-Thériault**	**Desrochers**	**Dhaliwal**
Dhillon	**Diab**	**Duclos**	**Duguid**
Earle	**Ehsassi**	**El-Khoury**	**Eyolfson**
Fancy	**Fanjoy**	**Fergus**	**Fonseca**
Fortier	**Fragiskatos**	**Fraser**	**Fry**
Fuhr	**Gaheer**	**Gainey**	**Gasparro**
Gerretsen	**Gladu**	**Gobeil**	**Gould**
Grant	**Greaves**	**Guay**	**Gull-Masty**
Hajdu	**Hanley**	**Harrison**	**Hepfner**
Hirtle	**Hodgson**	**Hogan**	**Housefather**
Hussen	**Iacono**	**Jaczek**	**Jeneroux**
Joly	**Joseph**	**Kayabaga**	**Kelloway**
Khalid	**Klassen**	**Koutrakis**	**Lalonde**
Lambropoulos	**Lamoureux**	**Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)**	**Lapointe (Sudbury)**
Lattanzio	**Lauzon**	**Lavack**	**Lavoie**
LeBlanc	**Leitão**	**Lightbound**	**Long**
Louis (Kitchener—Conestoga)	**Ma**	**MacDonald (Malpeque)**	**MacDonald (Cardigan)**

MacKinnon (Gatineau)	**Malette (Bay of Quinte)**	**Maloney**	**Martin**
McGuinty	**McKelvie**	**McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)**	**McKnight**
McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	**Ménard**	**Mendès**	**Michel**
Miedema	**Miller**	**Mingarelli**	**Morrissey**
Myles	**Naqvi**	**Nathan**	**Nguyen**
Noormohamed	**Ntumba**	**Oliphant**	**Olszewski**
O'Rourke	**Osborne**	**Petitpas Taylor**	**Powlowski**
Provost	**Ramsay**	**Rana**	**Robertson**
Rochefort	**Romanado**	**Royer**	**Sahota**
Saini	**Sarai**	**Sari**	**Sawatzky**
Schiefke	**Sgro**	**Shahnawaz**	**Sheehan**
Sidhu (Brampton South)	**Sodhi**	**Solomon**	**Sousa**
St-Pierre	**Sudds**	**Tesser Derksen**	**Thompson**
Turnbull	**Valdez**	**van Koeverden**	**Vandenbeld**
Villeneuve	**Weiler**	**Yip**	**Zahid**
Zerucelli	**Zuberi — 166**		

PAIRED — PAIRÉS

Bailey	**Baldinelli**	**Block**	**Champagne**
Dalton	**Dzerowicz**	**Fisher**	**Gallant**
Idlout	**McKenzie**	**Sidhu (Brampton East)**	**Watchorn — 12**

Accordingly, Motions Nos. 3 and 4 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions n°s 3 et 4 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 285.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 285.

The question was put on Motion No. 5 and it was negatived on the following division:

La motion n° 5 est mise aux voix et rejetée par le vote suivant :

(Division No. 201 — Vote n° 201)

YEAS: 154, NAYS: 166

(*SEE LIST UNDER DIVISION NO. 200*)

POUR : 154, CONTRE : 166

(*VOIR LISTE SOUS VOTE N^{O} 200*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Sébastien Lemire (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 339.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 6 de Sébastien Lemire (Abitibi—Témiscamingue), appuyé par Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 339.

The question was put on Motion No. 6 and it was negatived on the following division:

La motion n° 6 est mise aux voix et rejetée par le vote suivant :

(Division No. 202 — Vote n° 202)

YEAS: 26, NAYS: 294

POUR : 26, CONTRE : 294

YEAS — POUR

Barsalou-Duval	**Beaulieu**	**Blanchet**	**Blanchette-Joncas**
Bonin	**Brunelle-Duceppe**	**Champoux**	**DeBellefeuille**
Deschênes	**Fortin**	**Garon**	**Gaudreau**
Gazan	**Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)**	**Johns**	**Kwan**
Larouche	**Lemire**	**May**	**McPherson**
Normandin	**Perron**	**Plamondon**	**Simard**

Ste-Marie **Thériault — 26**

NAYS — CONTRE

Aboultaif	**Acan**	**Aitchison**	**Al Soud**
Albas	**Ali**	**Allison**	**Alty**
Anand	**Anandasangaree**	**Anderson**	**Anstey**
Arnold	**Au**	**Auguste**	**Baber**
Bains	**Baker**	**Bardeesy**	**Barlow**
Barrett	**Battiste**	**Beech**	**Begum**
Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)	**Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)**	**Bendayan**	**Berthold**
Bexte	**Bezan**	**Bittle**	**Blois**
Borrelli	**Bragdon**	**Brassard**	**Brière**
Caley	**Calkins**	**Caputo**	**Carney**
Carr	**Casey**	**Chagger**	**Chambers**
Chang	**Chartrand**	**Chatel**	**Chenette**
Chi	**Chong**	**Church**	**Clark**
Cobena	**Cody**	**Connors**	**Cooper**
Cormier	**Coteau**	**Dabrusin**	**Dancho**
Dandurand	**Danko**	**Davidson**	**Davies (Niagara South)**
Dawson	**Deltell**	**d'Entremont**	**DeRidder**
Deschênes-Thériault	**Desrochers**	**Dhaliwal**	**Dhillon**
Diab	**Diotte**	**Doherty**	**Dowdall**
Duclos	**Duguid**	**Duncan**	**Earle**
Ehsassi	**El-Khoury**	**Epp**	**Eyolfson**
Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)	**Falk (Provencher)**	**Fancy**	**Fanjoy**
Fergus	**Fonseca**	**Fortier**	**Fragiskatos**
Fraser	**Fry**	**Fuhr**	**Gaheer**
Gainey	**Gasparro**	**Genuis**	**Gerretsen**
Gill (Calgary Skyview)	**Gill (Brampton West)**	**Gill (Calgary McKnight)**	**Gill (Windsor West)**
Gill (Abbotsford—South Langley)	**Gladu**	**Gobeil**	**Godin**
Goodridge	**Gould**	**Gourde**	**Grant**
Greaves	**Groleau**	**Guay**	**Guglielmin**
Gull-Masty	**Gunn**	**Hajdu**	**Hallan**
Hanley	**Hardy**	**Harrison**	**Hepfner**
Hirtle	**Ho**	**Hoback**	**Hodgson**
Hogan	**Holman**	**Housefather**	**Hussen**
Iacono	**Jackson**	**Jaczek**	**Jansen**
Jeneroux	**Jivani**	**Joly**	**Joseph**
Kayabaga	**Kelloway**	**Kelly**	**Khalid**
Khanna	**Kibble**	**Kirkland**	**Klassen**
Kmiec	**Konanz**	**Koutrakis**	**Kram**
Kramp-Neuman	**Kronis**	**Kuruc**	**Kusie**
Lake	**Lalonde**	**Lambropoulos**	**Lamoureux**
Lantsman	**Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)**	**Lapointe (Sudbury)**	**Lattanzio**
Lauzon	**Lavack**	**Lavoie**	**Lawrence**
Lawton	**LeBlanc**	**Lefebvre**	**Leitão**
Leslie	**Lewis (Essex)**	**Lewis (Haldimand—Norfolk)**	**Lightbound**
Lloyd	**Lobb**	**Long**	**Louis (Kitchener—Conestoga)**
Ma	**MacDonald (Malpeque)**	**MacDonald (Cardigan)**	**MacKinnon (Gatineau)**
Mahal	**Majumdar**	**Malette (Bay of Quinte)**	**Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)**
Maloney	**Mantle**	**Martin**	**Mazier**
McCauley	**McGuinty**	**McKelvie**	**McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)**
McKnight	**McLean (Calgary Centre)**	**McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)**	**Melillo**
Ménard	**Mendès**	**Menegakis**	**Michel**
Miedema	**Miller**	**Mingarelli**	**Moore**
Morin	**Morrison**	**Morrissey**	**Motz**
Muys	**Myles**	**Naqvi**	**Nater**
Nathan	**Nguyen**	**Noormohamed**	**Ntumba**

Oliphant	**Olszewski**	**O'Rourke**	**Osborne**
Patzer	**Paul-Hus**	**Petitpas Taylor**	**Poilievre**
Powlowski	**Provost**	**Ramsay**	**Rana**
Redekopp	**Reid**	**Rempel Garner**	**Reynolds**
Richards	**Roberts**	**Robertson**	**Rochefort**
Romanado	**Rood**	**Ross**	**Rowe**
Royer	**Ruff**	**Sahota**	**Saini**
Sarai	**Sari**	**Sawatzky**	**Scheer**
Schiefke	**Schmale**	**Seeback**	**Sgro**
Shahnawaz	**Sheehan**	**Sidhu (Brampton South)**	**Small**
Sodhi	**Solomon**	**Sousa**	**Steinley**
Stevenson	**St-Pierre**	**Strahl**	**Strauss**
Stubbs	**Sudds**	**Tesser Derksen**	**Thomas**
Thompson	**Tochor**	**Tolmie**	**Turnbull**
Uppal	**Valdez**	**van Koeverden**	**Van Popta**
Vandenbeld	**Vien**	**Viersen**	**Villeneuve**
Vis	**Warkentin**	**Waugh**	**Weiler**
Williamson	**Yip**	**Zahid**	**Zerucelli**
Zimmer	**Zuberi — 294**		

PAIRED — PAIRÉS

Bailey	**Baldinelli**	**Block**	**Champagne**
Dalton	**Dzerowicz**	**Fisher**	**Gallant**
Idlout	**McKenzie**	**Sidhu (Brampton East)**	**Watchorn — 12**

Accordingly, Motions Nos. 7, 9 to 15 and 17 to 32 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 341.

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n°s 7, 9 à 15 et 17 à 32 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 341.

La motion n° 8 est mise aux voix et rejetée par le vote suivant :

(Division No. 203 — Vote n° 203)

YEAS: 154, NAYS: 166

(*SEE LIST UNDER DIVISION NO. 200*)

POUR : 154, CONTRE : 166

(*VOIR LISTE SOUS VOTE N^{O} 200*)

Accordingly, Motion No. 16 was also negatived on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), The Honourable Shafqat Ali (President of the Treasury Board) for the Honourable François-Philippe Champagne (Minister of Finance and National Revenue), seconded by the Honourable Jill McKnight (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, la motion n° 16 est aussi rejetée par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, L'honorable Shafqat Ali (président du Conseil du Trésor), au nom de l'honorable François-Philippe Champagne (ministre des Finances et du Revenu national), appuyé par l'honorable Jill McKnight (ministre des Anciens Combattants et ministre associée de la Défense nationale), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et agréée par le vote suivant :

(Division No. 204 — Vote n° 204)

YEAS: 166, NAYS: 154

POUR : 166, CONTRE : 154

YEAS — POUR

Acan	**Al Soud**	**Ali**	**Alty**
Anand	**Anandasangaree**	**Auguste**	**Bains**

Baker	**Bardeesy**	**Battiste**	**Beech**
Begum	**Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)**	**Bendayan**	**Bittle**
Blois	**Brière**	**Caley**	**Carney**
Carr	**Casey**	**Chagger**	**Chang**
Chartrand	**Chatel**	**Chenette**	**Chi**
Church	**Clark**	**Connors**	**Cormier**
Coteau	**Dabrusin**	**Dandurand**	**Danko**
d'Entremont	**Deschênes-Thériault**	**Desrochers**	**Dhaliwal**
Dhillon	**Diab**	**Duclos**	**Duguid**
Earle	**Ehsassi**	**El-Khoury**	**Eyolfson**
Fancy	**Fanjoy**	**Fergus**	**Fonseca**
Fortier	**Fragiskatos**	**Fraser**	**Fry**
Fuhr	**Gaheer**	**Gainey**	**Gasparro**
Gerretsen	**Gladu**	**Gobeil**	**Gould**
Grant	**Greaves**	**Guay**	**Gull-Masty**
Hajdu	**Hanley**	**Harrison**	**Hepfner**
Hirtle	**Hodgson**	**Hogan**	**Housefather**
Hussen	**Iacono**	**Jaczek**	**Jeneroux**
Joly	**Joseph**	**Kayabaga**	**Kelloway**
Khalid	**Klassen**	**Koutrakis**	**Lalonde**
Lambropoulos	**Lamoureux**	**Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)**	**Lapointe (Sudbury)**
Lattanzio	**Lauzon**	**Lavack**	**Lavoie**
LeBlanc	**Leitão**	**Lightbound**	**Long**
Louis (Kitchener—Conestoga)	**Ma**	**MacDonald (Malpeque)**	**MacDonald (Cardigan)**
MacKinnon (Gatineau)	**Malette (Bay of Quinte)**	**Maloney**	**Martin**
McGuinty	**McKelvie**	**McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)**	**McKnight**
McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	**Ménard**	**Mendès**	**Michel**
Miedema	**Miller**	**Mingarelli**	**Morrissey**
Myles	**Naqvi**	**Nathan**	**Nguyen**
Noormohamed	**Ntumba**	**Oliphant**	**Olszewski**
O'Rourke	**Osborne**	**Petitpas Taylor**	**Powlowski**
Provost	**Ramsay**	**Rana**	**Robertson**
Rochefort	**Romanado**	**Royer**	**Sahota**
Saini	**Sarai**	**Sari**	**Sawatzky**
Schiefke	**Sgro**	**Shahnawaz**	**Sheehan**
Sidhu (Brampton South)	**Sodhi**	**Solomon**	**Sousa**
St-Pierre	**Sudds**	**Tesser Derksen**	**Thompson**
Turnbull	**Valdez**	**van Koeverden**	**Vandenbeld**
Villeneuve	**Weiler**	**Yip**	**Zahid**
Zerucelli	**Zuberi — 166**		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	**Aitchison**	**Albas**	**Allison**
Anderson	**Anstey**	**Arnold**	**Au**
Baber	**Barlow**	**Barrett**	**Barsalou-Duval**
Beaulieu	**Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)**	**Berthold**	**Bexte**
Bezan	**Blanchet**	**Blanchette-Joncas**	**Bonin**
Borrelli	**Bragdon**	**Brassard**	**Brunelle-Duceppe**
Calkins	**Caputo**	**Chambers**	**Champoux**
Chong	**Cobena**	**Cody**	**Cooper**
Dancho	**Davidson**	**Davies (Niagara South)**	**Dawson**
DeBellefeuille	**Deltell**	**DeRidder**	**Deschênes**
Diotte	**Doherty**	**Dowdall**	**Duncan**
Epp	**Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)**	**Falk (Provencher)**	**Fortin**
Garon	**Gaudreau**	**Gazan**	**Genuis**
Gill (Calgary Skyview)	**Gill (Brampton West)**	**Gill (Calgary McKnight)**	**Gill (Windsor West)**
Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	**Gill (Abbotsford—South Langley)**	**Godin**	**Goodridge**

Gourde	**Groleau**	**Guglielmin**	**Gunn**
Hallan	**Hardy**	**Ho**	**Hoback**
Holman	**Jackson**	**Jansen**	**Jivani**
Johns	**Kelly**	**Khanna**	**Kibble**
Kirkland	**Kmiec**	**Konanz**	**Kram**
Kramp-Neuman	**Kronis**	**Kuruc**	**Kusie**
Kwan	**Lake**	**Lantsman**	**Larouche**
Lawrence	**Lawton**	**Lefebvre**	**Lemire**
Leslie	**Lewis (Essex)**	**Lewis (Haldimand—Norfolk)**	**Lloyd**
Lobb	**Mahal**	**Majumdar**	**Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)**
Mantle	**May**	**Mazier**	**McCauley**
McLean (Calgary Centre)	**McPherson**	**Melillo**	**Menegakis**
Moore	**Morin**	**Morrison**	**Motz**
Muys	**Nater**	**Normandin**	**Patzer**
Paul-Hus	**Perron**	**Plamondon**	**Poilievre**
Redekopp	**Reid**	**Rempel Garner**	**Reynolds**
Richards	**Roberts**	**Rood**	**Ross**
Rowe	**Ruff**	**Scheer**	**Schmale**
Seeback	**Simard**	**Small**	**Steinley**
Ste-Marie	**Stevenson**	**Strahl**	**Strauss**
Stubbs	**Thériault**	**Thomas**	**Tochor**
Tolmie	**Uppal**	**Van Popta**	**Vien**
Viersen	**Vis**	**Warkentin**	**Waugh**
Williamson	**Zimmer — 154**		

PAIRED — PAIRÉS

Bailey	**Baldinelli**	**Block**	**Champagne**
Dalton	**Dzerowicz**	**Fisher**	**Gallant**
Idlout	**McKenzie**	**Sidhu (Brampton East)**	**Watchorn — 12**

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of the Honourable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), seconded by Gérard Deltell (Louis-Saint-Laurent—Akiawenhrahk), in relation to the business of supply.

The debate continued.

At 5:34 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, November 25, 2026, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de l'honorable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), appuyé par Gérard Deltell (Louis-Saint-Laurent—Akiawenhrahk), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 34, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 25 novembre 2026, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:35 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-221, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims), as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 35, du consentement unanime et conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime), dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

Mel Arnold (Kamloops—Shuswap—Central Rockies), seconded by Rhonda Kirkland (Oshawa), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mel Arnold (Kamloops—Shuswap—Central Rockies), seconded by Rhonda Kirkland (Oshawa), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, November 25, 2026, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Supplementary Estimates (B) 2026-2027", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-451-1119-67. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by the Honourable Patty Hajdu (Minister of Jobs and Families and Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Northern Ontario) — Copy of Regulations Amending the Employment Insurance (Fishing) Regulations, pursuant to the Employment Insurance Act, S.C. 1996, c. 23, sbs. 153(3). — Sessional Paper No. 8560-451-597-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by the Honourable Steven MacKinnon (Minister of Transport and Leader of the Government in the House of Commons) — Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board Act for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board Act, S.C. 2013, c. 40, s. 365 “42”. — Sessional Paper No. 8560-451-1095-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:09 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Mel Arnold (Kamloops—Shuswap—Central Rockies), appuyé par Rhonda Kirkland (Oshawa), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l’étape du rapport.

La motion est mise aux voix et agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, Mel Arnold (Kamloops—Shuswap—Central Rockies), appuyé par Rhonda Kirkland (Oshawa), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu’au mercredi 25 novembre 2026, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport de la directrice parlementaire du budget intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2026-2027 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R., 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-451-1119-67. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par l’honorable Patty Hajdu (ministre de l’Emploi et des Familles et ministre responsable de l’Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l’Ontario) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), conformément à la Loi sur l'assurance-emploi, L.C. 1996, ch. 23, par. 153(3). — Document parlementaire n° 8560-451-597-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par l’honorable Steven MacKinnon (ministre des Transports et leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Rapport de la Commission des relations de travail et de l’emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la Loi sur la Commission des relations de travail et de l’emploi dans le secteur public fédéral pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur la Commission des relations de travail et de l’emploi dans le secteur public fédéral, L.C. 2013, ch. 40, art. 365 « 42 ». — Document parlementaire n° 8560-451-1095-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 9, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 18 h 38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.